

台灣原住民文學創作概述

董恕明

一、前言：盛年揚帆，青春勃發的原住民作家群

2013年台灣當代原住民文學的發展，整體而言，應是一個「盛年揚帆，青春勃發」的一年。

在這一年中，原住民作家的創作，有屬於中壯輩的瓦歷斯·諾幹在蟄伏多年後，出版《城市殘酷》短篇小說集；巴代榮獲第36屆吳三連獎小說類文學獎，並以《最後的女王》榮獲第3屆全球華文文學星雲獎創作獎歷史小說類第3名。另外，七〇後的作家乜寇·索克魯曼出版《Ina Bunun! 布農青春》；伍聖馨出版《單·自》詩集；沙力浪·達崙斯菲芝萊藍出版《部落的燈火》。在第4屆台灣原住民族文學獎中，獲獎的23人約有半數為年輕的寫作新人。

原住民文學不僅在台灣本島尋找同好，作品的外譯和作家的異地交流也同步進行：台北市政府文化局舉辦「2013台北文學季」，主題為「跨閱·我城」，在跨閱·共讀我城——國際作家訪台」系列活動中，津島佑子和瓦歷斯·諾幹以「共讀我城——東京vs.台北」對談；由國立台灣文學館、中國時報·開卷主辦「2013作家撒野·文學迴鄉」活動，夏曼·藍波安以「在海的旅途中寫作」揭開序幕；在紀州庵文學森林《我們的文學夢系列講座》巴代以〈文學作品的史料、巫覡與愛情〉為題進行分享。巴代《笛

鶴》一書獲國立台灣文學館主辦「國立台灣文學館台灣文學翻譯出版補助」翻譯及出版計畫中。8月，夏曼·藍波安與焦桐等其他台灣作家赴馬來西亞參與星馬地區大眾書局舉辦第8屆「海外華文書市」活動；9月原住民作家孫大川、里慕伊·阿紀、亞榮隆·撒可努等人應駐奧克蘭台北經濟文化辦事處的丁樂群處長與吳懷健副處長相邀赴奧克蘭參訪。

原住民作家及其書寫，在九〇後已愈趨成熟的發展成為認識台灣這片土地、人文與藝術多樣化和異質性的重要視角，作家持續不斷的創作、行動與發聲也豐富了台灣文學的田園，深耕在地文化的沃土。

二、文學獎·創作及其相關活動

這一年以「原住民文學」為主題，兼及探討音樂、藝術、影像等面向的研討會，主要是由行政院原住民族委員會主辦，山海文化雜誌承辦「pudaqu：102年第4屆台灣原住民族文學獎暨文學營與文學論壇」。另外，由台東大學人文學院主辦的「後殖民論述與多元文化的表徵——文學、藝術、族群與媒體」學術研討會，則有多篇論文觸及原住民藝術、紀錄片、兒童文學等領域。以下即分述發表「原住民文學及其周邊」相關論文之研討會：

10月24-25日由行政院原民會主辦，嘉義

大學原住民族教育及產業發展中心承辦於之「2013全國原住民族研究論文發表會」，余懿珊發表〈台灣原住民文學書寫中的「新面向」——以李永松得獎作品為觀察對象〉一文。

12月由台東大學人文學院與南島中心舉辦之「後殖民論述與多元文化的表徵——文學、藝術、族群與媒體」學術研討會，其中有孫大川教授以〈台灣多元族群意識的新連結——一種原住民文學式的解讀〉為題進行專題演講，並有多篇論文涉及原住民影像、音樂、藝術等課題：台東大學公事系蔡政良老師〈高砂的翅膀：一場70年後的去殖民藝術行動〉、台東大學兒文所博士生林羿均〈是理解還是誤解？「多元文化繪本」套書中的後殖民思考〉、國立台灣史前文化博物館展示教育組林建成助理研究員〈邊際發聲——卑南族知本（Katipol）部落的傳統藝術秩序與空間〉、靜宜大學台文所黃國超老師〈明星夢、語言霸權與自願服從：1950-1970年代廣播、電視歌唱比賽與原住民國語歌星的異化／生產〉、中興大學台灣文學與跨國文化所沈夙嶺碩士生〈生命的回歸：試論《海有多深》中「家」的意義及影片反身性〉、中興大學台灣文學與跨國文化研究所鄭勝奕碩士生〈歷史再現的詮釋權——以比令·亞布《霧社·川中島》為討論對象〉、中興大學中國文學系徐國明博士生〈靈性傳統與（跨）文化變遷——以胡台麗《神祖之靈歸來：排灣族五年祭》、《矮人祭之歌》與《讓靈魂回家》為例〉。

林文寶〈試論台灣原住民圖畫書〉，《出版界》100期（7月），從兒童文學研究的視角切入，考察台灣原住民圖畫書的生成

及特點。

三、專書

概觀在2013年出版的原住民文學專書中，從「親民版」的原住民作家作品評述，到體大周密的學術型論述，均有學者專家的投入，成果斐然。

首先，成大文學院賴俊雄主編《筆的力量：成大文學家論文集》在2月，其中設有「夏曼·藍波安專題」，分別收錄黃心雅〈夏曼·藍波安與太平洋原住民文學〉、董恕明〈文如其人，人如其海——試論夏曼·藍波安作品中的自我與他者〉和宋澤萊〈夏曼·藍波安《海浪的記憶》中的奇異修辭與族群指導〉。3篇文章從不同的角度立論出發，解讀與評價夏曼的書寫，各有論者的旨趣，也能見出這位作家作品的「可讀性」。

其次，由國立台灣文學館擘畫之「台灣文學史長編」，第32冊由董恕明完成《山海之內，天地之外——原住民漢語文學》一書，本書主要以介紹當代原住民漢語文學為主，兼及略述80年代以降，台灣社會對原住民及相關議題的省思。同為台文館叢刊之鄭雅雯《聽見山海的歌聲——台灣原住民族作家速寫》，則是以平實流暢的筆調，捕捉各族原住民作家的容顏，對於想進入原住民文學的讀者，是很好的入門專書。

最後，兩部學術意義及高的著作，一是由行政院原民會於2010年成立之「原住民族文獻會」推動，委以台灣大學台文所黃美娥教授主編「台灣原住民族關係文學作品目錄暨選集」（包括《台灣原住民族關係文學作品目錄1603-1945》（上、下），以及《台灣原住民族關係文學作品選集1603-1894》、

《台灣原住民族關係文學作品選集1895-1945》，在歷經一年半的搜羅、彙整，乃至翻譯工作之後，遵循「專業的文獻徵集」、「主題式的文獻彙編」與「普及文獻認識」3項原則，終於由數千筆相關資料中彙編出目錄兩冊、作品兩冊，一共四大冊，這對原住民族相關文學發展史不僅有特殊代表意涵，豐碩的果實也將帶動原住民族的文學發展。這對於重新檢視明清以至日治時期中，自17世紀以來「原住民」在文獻（他者）中出現的身影，提供了基礎且厚實的一手資料，對於後繼者的研究，實具有莫大之助益。

另一部由魏貽君《戰後台灣原住民族文學形成的探察》一書，輯錄了11篇論文，前六章是其博士論文〈戰後台灣原住民族的文學形成研究〉，擷取相關探討主題的章節，重新組織、改寫而成，基本的論述觀點主要承自其博士論文；第七章到第十章，分別是論者在博士班研讀期間發表的論文，以及在東華大學專任教職之後獲得行政院國科會補助研究計畫案的執行成果，加以擴充、改寫。整體而言，全書是以台灣原住民族的文化復振運動、文學書寫行動呈顯在學術上的「研究」價值等課題為重心，用以「研究」並「診斷」台灣的歷史、文化、社會、人群，同時反身探討到「研究者」本身的「位置」，所形塑出的研究脈絡和識見。

四、結語

誠如前言所述，2013年的原住民文學概況確是一「盛年揚帆，青春勃發」的場景。不僅不同世代的作家們陸續有作品問世，同時已具盛名的作家，也走出台灣本島，積極與國外的作家讀者們溝通、分享與交流。

除作家們的努力，行政院原住民族委員會、台灣文學館及各大專院校和藝文團體舉辦相關之研討會、論壇、文學營和文學獎等活動，加之研究者的積極投入，不只是擴大原住民文學的作者、讀者和出版者的參與面向，更是彼此共同協力深耕與拓墾台灣文學的版圖。這一年，集眾人的努力，在原住民文學的領域，確是繳出了一張亮麗的成績單。

當1993年山海文化雜誌社成立，總編輯孫大川曾在《山海文化》創刊詞中提到，期望藉由這份刊物的誕生，能為原住民同胞搭建一個舞台，讓「山盟海誓」不是一個浪漫的遐想，而是具體有力的行動與實踐，轉眼，「山海文化雜誌社」已悠悠過了二十載，隨著歲月更迭，「山海」當年的期許與允諾，如今果真已能見出一番山歌海舞Ho-hai-yan的天地。